

AÑO	SUPERVISOR DE ENTREVISTA	ENTREVISTADOR	NÚMERO DE ENCUESTA

Cuestionario para Seleccionar por Teléfono a un Participante Elegible en el Hogar (Español) (29 de Junio de 2007)

NOTE QUE EL SIGUIENTE CUESTIONARIO PRESENTA LA SERIE DE PREGUNTAS QUE SE HARÁN CON EL PROPÓSITO DE DETERMINAR SI HAY UN ADULTO HISPANO/LATINO QUE VIVE EN ESE HOGAR Y ES ELEGIBLE PARA PARTICIPAR EN LA “ENCUESTA DEL CONSUMO DE TABACO ENTRE HISPANOS/LATINOS” (ATS POR SUS SIGLAS EN INGLÉS). ESTE CUESTIONARIO DE SELECCIÓN O “SCREENER” ES PARA USARSE EN UNA ENCUESTA TELEFÓNICA Y FUE DISEÑADO A PARTIR DEL CUESTIONARIO DE SELECCIÓN QUE SE USA EN LA ENCUESTA ATS PARA LA POBLACIÓN EN GENERAL DE LOS ESTADOS UNIDOS.

S1. (Buenos días/Buenas tardes/Buenas noches), mi nombre es [NOMBRE]. Estoy llamando de parte de [AGENCIA PRINCIPAL]. Estamos recolectando información sobre la salud de los residentes en su área. No le voy a preguntar su nombre, su dirección, ni ninguna otra información personal que (lo/la) pueda identificar. Usted no tiene que contestar ninguna pregunta que prefiera no responder, y puede dar por terminada la entrevista en cualquier momento que usted desee. La entrevista sólo toma unos 10–15 minutos y toda la información que usted me dé será de forma anónima y será protegida. Si usted tiene alguna pregunta sobre esta encuesta, yo le daré un número de teléfono al que usted puede llamar para obtener más información. Su número de teléfono ha sido escogido al azar y quisiera hacerle algunas preguntas sobre la salud y el uso de tabaco entre los hispanos/latinos.

ENTREVISTADOR: SI EL ENTREVISTADO DICE QUE ÉL/ELLA NO ES HISPANO/LATINO(A), POR FAVOR PREGÚNTELE SI ALGUNO DE LOS ADULTOS EN EL HOGAR ES HISPANO/LATINO(A). SI LA RESPUESTA ES NO, DIGA, “Muchas gracias, pero solamente estamos entrevistando a personas hispanas/latinas” Y DÉ POR TERMINADA LA ENTREVISTA. [VAYA A S14 Y MARQUE NO.]

SI EL ENTREVISTADO DICE ESPECÍFICAMENTE QUE NO USA TABACO O QUE NO FUMA CIGARRILLOS, POR FAVOR EXPLÍQUELE QUE ESTA ENTREVISTA ES TANTO PARA FUMADORES Y NO FUMADORES (O CONSUMIDORES DE TABACO Y AQUELLOS QUE NO CONSUMEN TABACO).

S1a. SE COMPLETÓ LA INTRODUCCIÓN
 Sí..... 1 PASE A S2
 NO..... 2

S1b. NÚMERO DE ORACIONES COMPLETADAS EN LA INTRODUCCIÓN (0-8):
 (0-8) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?) 0-8
 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO(A) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?) 9 TERMINAR

S2. ¿Es este el _____[NÚMERO DE TELÉFONO]?

SÍ..... 1

NO [SI CONTESTA "NO", **LEA:** Muchas gracias pero parece que marqué el número incorrecto. Muchas gracias por su tiempo. Es posible que llamemos a su número de teléfono en otra ocasión.] 2

NO SABE/NO ESTÁ SEGURO(A) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?)..... 7

SE NEGÓ (INCLUSO SI COLGÓ EL TELÉFONO) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?)..... 9

S3. ¿Es ésa una vivienda privada (no es un negocio, casa de retiro, etc.)?

SÍ..... 1

NO [**LEA:** Muchas gracias, pero sólo hacemos entrevistas en viviendas privadas.] 2

NO SABE/NO ESTÁ SEGURO(A) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?)..... 7

SE NEGÓ (INCLUSO SI COLGÓ EL TELÉFONO) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?)..... 9

S4. Necesito seleccionar al azar a un adulto que viva en su hogar para ser entrevistado.
¿Cuántos miembros de su hogar, contándose usted, tienen 18 años de edad o más?

NINGÚN ADULTO 00 **TERMINE LA ENTREVISTA**

NÚMERO DE ADULTOS 01-76 **SI >1, PASE A S9**

NO SABE/NO ESTÁ SEGURO(A) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?)..... 77

SE NEGÓ (INCLUSO SI COLGÓ EL TELÉFONO) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?)..... 99

S5. ¿Es usted la persona adulta?

- SÍ [LEA: Entonces usted es la persona con quien necesito hablar.]..... 1
NO 2 **PASE A S7**
NO SABE/NO ESTÁ SEGURO(A) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?)..... 7
SE NEGÓ (INCLUSO SI COLGÓ EL TELÉFONO) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?)..... 9

S6. **[PREGUNTE SÓLO SI ES NECESARIO.]** ¿Es usted hombre o mujer?

- HOMBRE [PROGRAMADOR DEL SISTEMA CATI: ANOTE 01 EN S9 Y 00 EN S10.]..... 1 **PASE A S14**
MUJER [PROGRAMADOR DEL SISTEMA CATI: ANOTE 00 EN S9 Y 01 EN S10.]..... 2 **PASE A S14**
NO SABE/NO ESTÁ SEGURO(A) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?)..... 7
SE NEGÓ (INCLUSO SI COLGÓ EL TELÉFONO) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?)..... 9

S7. ¿Es el adulto un hombre o una mujer?

- UN HOMBRE [PROGRAMADOR DEL SISTEMA CATI: ANOTE 01 EN S9 Y 00 EN S10.]..... 1
UNA MUJER [PROGRAMADOR DEL SISTEMA CATI: ANOTE 00 EN S9 Y 01 EN S10.]..... 2
NO SABE/NO ESTÁ SEGURO(A) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?)..... 7
SE NEGÓ (INCLUSO SI COLGÓ EL TELÉFONO) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?)..... 9

S8. ¿Podría hablar con **[PROGRAMADOR DEL SISTEMA CATI: LLENE ÉL/ELLA SEGÚN LA RESPUESTA PREVIA]**?

- SÍ..... 1 **PASE A S13**
NO ESTÁ DISPONIBLE [TRATE DE OBTENER UNA CITA PARA OTRA OCASIÓN.] (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?) 2
NO SABE/NO ESTÁ SEGURO(A) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?)..... 7
SE NEGÓ (INCLUSO SI COLGÓ EL TELÉFONO) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?)..... 9

S9. ¿Cuántos de estos adultos son hombres?

- NO HAY HOMBRES ADULTOS EN EL HOGAR..... 00
- NÚMERO DE HOMBRES 01-76
- NO SABE/NO ESTÁ SEGURO(A) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?)..... 77
- SE NEGÓ (INCLUSO SI COLGÓ EL TELÉFONO) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?)..... 99

S10. ¿Cuántas son mujeres?

- NO HAY MUJERES ADULTAS EN EL HOGAR 00
- NÚMERO DE MUJERES 01-76
- NO SABE/NO ESTÁ SEGURO(A) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?)..... 77
- SE NEGÓ (INCLUSO SI COLGÓ EL TELÉFONO) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?) 99

S11. La persona en su hogar con la que necesito hablar es el/la **[INDIQUE EL ORDEN POR EDAD Y EL SEXO DEL PARTICIPANTE SELECCIONADO].**

[PROGRAMADOR DEL SISTEMA CATI: PONGA EL CÓDIGO CORRESPONDIENTE A LA PERSONA SELECCIONADA PARA LA ENTREVISTA.]

101. Hombre de mayor edad
102. Segundo hombre de mayor a menor
103. Tercer hombre de mayor a menor
...
199. Nonagésimo noveno hombre de mayor a menor
201. Mujer de mayor edad
202. Segunda mujer de mayor a menor
203. Tercera mujer de mayor a menor
...
299. Nonagésimo novena mujer de mayor a menor

S12. ¿Está usted hablando en este momento con la persona seleccionada?

- SÍ [LEA: Entonces usted es la persona con la que necesito hablar.]..... 1 **PASE A S14**
- NO [PIDA HABLAR CON EL PARTICIPANTE SELECCIONADO. HAGA ARREGLOS PARA UNA CITA SI EL PARTICIPANTE SELECCIONADO NO ESTÁ DISPONIBLE ACTUALMENTE.]..... 2
- NO SABE/NO ESTÁ SEGURO(A) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?)..... 7
- SE NEGÓ (INCLUSO SI COLGÓ EL TELÉFONO) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?)..... 9

S13. (Buenos días/Buenas tardes/Buenas noches), mi nombre es [NOMBRE]. Estoy llamando de parte de [AGENCIA PRINCIPAL]. Estamos recolectando información sobre la salud de los residentes en su área. No le voy a preguntar su nombre, su dirección, ni ninguna otra información personal que (lo/la) pueda identificar. Usted no tiene que contestar ninguna pregunta que prefiera no responder, y puede dar por terminada la entrevista en cualquier momento que usted desee. La entrevista sólo toma unos 10-15 minutos y toda la información que usted me dé será de forma anónima y será protegida. Si usted tiene alguna pregunta sobre esta encuesta, yo le daré un número de teléfono al que usted puede llamar para obtener más información. Su número de teléfono ha sido escogido al azar y quisiera hacerle algunas preguntas sobre la salud y el uso de tabaco entre los hispanos/latinos.

ENTREVISTADOR: SI EL ENTREVISTADO DICE QUE ÉL/ELLA NO ES HISPANO/LATINO(A), POR FAVOR PREGÚNTELE SI ALGUNO DE LOS ADULTOS EN EL HOGAR ES HISPANO/LATINO(A). SI LA RESPUESTA ES NO, DIGA, "Muchas gracias, pero solamente estamos entrevistando a personas hispanas/ latinas", Y DÉ POR TERMINADA LA ENTREVISTA. [VAYA A S14 Y MARQUE NO.]

SI EL ENTREVISTADO DICE ESPECÍFICAMENTE QUE NO USA TABACO O QUE NO FUMA CIGARRILLOS, POR FAVOR EXPLÍQUELE QUE ESTA ENTREVISTA ES TANTO PARA FUMADORES Y NO FUMADORES (O CONSUMIDORES DE TABACO Y AQUELLOS QUE NO CONSUMEN TABACO).

S13a. SE COMPLETÓ LA INTRODUCCIÓN

SÍ..... 1 **PASE A S14**
 NO..... 2

S13b. NÚMERO DE ORACIONES COMPLETADAS EN LA INTRODUCCIÓN (0-8):

(0-8) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?) 0-8
 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO(A) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?) 9

S14. ¿Es usted hispano(a)/latino(a)?

SÍ..... 1
 NO [LEA: Gracias por su tiempo, pero estamos entrevistando solamente a hispanos/latinos.]..... 2 **TERMINE LA ENTREVISTA**
 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO(A) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?) 7
 SE NEGÓ (INCLUSO SI COLGÓ EL TELÉFONO) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?) 9

S15. ¿Es usted...?

[MARQUE UNA SOLA RESPUESTA.]

- | | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|----|
| Mexicano(a) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 01 |
| Mexicano(a)-Americano(a)..... | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 02 |
| Chicano(a)..... | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 03 |
| Puertorriqueño(a) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 04 |
| Cubano(a) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 05 |
| Caribeño(a) de otro país [NO DE PUERTO RICO O CUBA]..... | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 06 |
| Centroamericano(a) [NO DE MÉXICO] | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 07 |
| Sudamericano(a)..... | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 08 |
| Español(a)..... | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 09 |
| Latino(a) multi-étnico(a) [DE 2 ORÍGENES LATINOAMERICANOS
DIFERENTES O MITAD LATINO Y MITAD NO-LATINO]..... | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 10 |
| Otro (especifique)..... | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 11 |
| NO SABE/NO ESTÁ SEGURO(A) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA
OCASIÓN?)..... | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 77 |
| SE NEGÓ (INCLUSO SI COLGÓ EL TELÉFONO) (¿VOLVER A
TRATAR EN OTRA OCASIÓN?)..... | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 99 |

S16. **DECLARACIÓN DE SEGURIDAD:** No le voy a preguntar su nombre, su dirección, ni ninguna otra información personal que (lo/la) pueda identificar.

Usted no tiene que contestar ninguna pregunta que prefiera no responder, y puede dar por terminada la entrevista en cualquier momento que usted desee.

La entrevista sólo toma unos 10–15 minutos y toda la información que usted me dé será protegida.

Si usted tiene alguna pregunta sobre esta encuesta, yo le daré un número de teléfono al que usted puede llamar para obtener más información.

S16a. SE COMPLETÓ LA DECLARACIÓN DE SEGURIDAD.

SÍ..... ₁ **PASE A S17**
NO..... ₂

S16b. NÚMERO DE ORACIONES COMPLETADAS EN LA DECLARACIÓN DE SEGURIDAD (0-4):

(0-4) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?) ₁
NO SABE/NO ESTÁ SEGURO(A) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?)..... ₇

S17. ¿Desea contestar el cuestionario en inglés o en español?

INGLÉS ₁ **PASE AL CUESTIONARIO EN INGLÉS**
ESPAÑOL ₂ **PASE AL CUESTIONARIO EN ESPAÑOL**
CUALQUIERA DE LOS DOS [PIDA AL ENTREVISTADO QUE SELECCIONE UNO DE LOS DOS.] ₃

S17a. ELIGIÓ INGLÉS ₁ **PASE AL CUESTIONARIO EN INGLÉS**
ELIGIÓ ESPAÑOL ₂ **PASE AL CUESTIONARIO EN ESPAÑOL**